



Information about DNA testing for visa and citizenship applicants

Thông tin về thử nghiệm DNA cho những người nộp đơn xin thị thực và quốc tịch

Form

1259i VIE
VIETNAMESE

Về DNA

DNA (Deoxyribonucleic acid) là thông tin có trong hầu hết mọi tế bào trong cơ thể, và có thể tìm thấy trong mẫu máu, nước bọt, da hoặc tóc. Mọi người đều có DNA. Họ thừa hưởng tính cách DNA từ cha mẹ của họ. Do đó, các thân nhân cùng huyết thống có DNA tương tự.

Thử nghiệm DNA

Thử nghiệm DNA so sánh chất di truyền từ 2 hoặc nhiều người để xác định họ có thể là thân nhân ruột thịt hay không. Người ta thường lấy mẫu thử nghiệm bằng cách lấy một mẫu quẹt từ miệng hoặc lấy mẫu máu.

Tại sao có thể nghị thử nghiệm DNA đối với một số người đứng đơn

Bộ Nội vụ (gọi tắt là Bộ) tán thành việc thử nghiệm DNA như là một phương tiện cung cấp chứng cứ đối với lời khai về liên hệ gia đình ruột thịt. Thường có sẵn các hình thức chứng từ khác như khai sinh hoặc sổ gia đình. Tuy nhiên, việc thử nghiệm DNA là một lựa chọn hữu ích khi không có sẵn chứng từ về liên hệ ruột thịt hoặc chứng từ đó không khả tín.

Bộ có thể đề nghị quý vị thực hiện thử nghiệm DNA như phương tiện nhằm chứng minh lời khai về mối liên hệ ruột thịt, khi Bộ chưa hài lòng với chứng cứ hiện có về mối liên hệ đã khai.

Quý vị có thể phải cấp chứng cứ về liên hệ gia đình để hội đủ tiêu chuẩn được cấp thị thực (visa) hoặc quốc tịch Úc diện nguồn gốc gia đình. Thử nghiệm DNA cung cấp chứng cứ về liên hệ gia đình đã khai, ví dụ liên hệ cha mẹ-con cái hoặc anh chị em.

Việc thử nghiệm DNA không bắt buộc

Quý vị không bị bắt buộc phải làm thử nghiệm DNA khi Bộ đề nghị việc này.

Việc thử nghiệm DNA không bị luật pháp đòi hỏi. Đó chỉ là một hình thức về chứng cứ. Nếu quý vị quyết định đi thử nghiệm DNA, Bộ cung cấp chi tiết về cách thức thu xếp việc thử nghiệm mà đáp ứng các yêu cầu của Bộ. Bất cứ thử nghiệm nào nhận được bên ngoài các yêu cầu này có thể sẽ không được chấp nhận.

Nếu quý vị quyết định không tiến hành việc thử nghiệm DNA, Bộ sẽ dựa trên các thông tin có sẵn để quyết định về đơn xin thị thực hoặc quốc tịch diện nguồn gốc gia đình.

Phí tổn thử nghiệm DNA

Người đứng đơn xin thị thực di dân hoặc quốc tịch Úc diện nguồn gốc gia đình sẽ phải trả trọn tổn phí thử nghiệm DNA.

Bộ trả trọn tổn phí thử nghiệm DNA cho những người nộp đơn xin thị thực tỵ nạn. Tuy nhiên, những người nộp đơn dưới chương trình Nhân đạo Đặc biệt mà được đề nghị thử nghiệm DNA phải trả trọn tổn phí thử nghiệm DNA.

Tư vấn

Quý vị có thể hỏi bác sĩ do chính phủ Úc bổ nhiệm (Panel doctor) hoặc chuyên viên y tế để được tư vấn (khuyến nhủ) trước khi quý vị quyết định thực hiện thử nghiệm DNA. Quý vị cũng có thể hỏi tư vấn sau khi đã biết kết quả thử nghiệm DNA.

Ghi chú: Quý vị sẽ phải trả tổn phí tư vấn nào nếu sử dụng.

Kết quả thử nghiệm DNA cho thấy gì

Thử nghiệm DNA của cha/mẹ và đứa trẻ cho thấy sự liên hệ ruột thịt giữa họ với nhau. Trong hầu hết trường hợp, thử nghiệm DNA xác nhận mối liên hệ đã khai. Đôi khi thử nghiệm DNA không đưa ra kết quả rõ ràng về mối liên hệ đối với những thân nhân khác trong gia đình. Nếu kết quả không rõ, phòng thử nghiệm sẽ giải thích kết quả.

Các kết quả thử nghiệm DNA được dùng vào việc gì

Các kết quả thử nghiệm DNA gửi đến Bộ sẽ chỉ được dùng nghiêm ngặt cho mục đích di trú mà thôi.

Thông tin quan trọng về quyền riêng tư

Privacy Act 1988 (Đạo luật Quyền Riêng tư 1988) có 13 Nguyên tắc của Úc về Quyền riêng tư, nhằm quy định cách thức Bộ thu thập và xử lý thông tin cá nhân. Thông tin về cách thức Bộ thu thập, sử dụng và tiết lộ thông tin cá nhân nhằm thực hiện chức năng của Bộ có sẵn trong bản 1442i *Privacy notice (Thông tin về Quyền Riêng tư)*. Muốn biết thêm thông tin về cách Bộ xử lý thông tin tổng quát (kể cả bản 1442i), xem phần chính sách của Bộ về Quyền riêng tư, tại trang mạng <https://www.homeaffairs.gov.au/access-and-accountability/our-commitments/privacy>

Các phòng thử nghiệm DNA phải có giấy ưng thuận của quý vị trước khi họ có thể tiết lộ kết quả thử nghiệm DNA của quý vị cho Bộ hoặc cho người bảo trợ.

Muốn biết thêm chi tiết về sự riêng tư và bảo mật của kết quả thử nghiệm DNA, quý vị có thể hỏi nơi phòng thử nghiệm đang thực hiện việc thử nghiệm DNA cho mình.

Các phòng thử nghiệm DNA

Nếu Bộ mời quý vị đi thử nghiệm DNA, quý vị phải dùng một phòng thử nghiệm DNA đã được Hiệp hội Toàn quốc các cơ sở Thẩm quyền Thử nghiệm của Úc (National Association of Testing Authorities, Australia - NATA) chuẩn nhận cho việc thử nghiệm cho mục đích luật gia đình và, đối với các thân chủ được thử nghiệm bên ngoài nước Úc, phòng thí nghiệm đó phải có thể đáp ứng các yêu cầu của Bộ về việc thử nghiệm DNA ở bối cảnh nước ngoài.

Tiến trình thử nghiệm DNA

Tiến trình thử nghiệm DNA gồm các bước sau:

1. Bộ gửi cho quý vị một lá thư mời quý vị đi thử nghiệm DNA. Trong thư sẽ thông tin cho quý vị về thử nghiệm DNA, tiến trình thử nghiệm DNA và cách thức chọn một phòng thử nghiệm DNA và một cơ quan thu thập mẫu DNA.
2. Quý vị quyết định xem mình có muốn đi thử nghiệm DNA hay không. Nếu muốn, quý vị có thể hỏi một chuyên viên y tế, hoặc bác sĩ do chính phủ Úc bổ nhiệm (panel doctor) để được họ tư vấn, nhưng quý vị sẽ phải tự trả chi phí cho việc này.

Nếu quý vị quyết định **không** đi thử nghiệm DNA, Bộ sẽ quyết định về đơn xin thị thực hoặc quốc tịch qua diện nguồn gốc gia đình dựa trên thông tin có sẵn vào lúc đó.

3. Nếu quý vị quyết định việc tiến hành thử nghiệm DNA, quý vị phải chọn một phòng thí nghiệm DNA đã được NATA chuẩn nhận để thử nghiệm cho mục đích luật gia đình và, thêm nữa đối với các thân chủ được thử nghiệm bên ngoài nước Úc, phòng thí nghiệm đó có thể đáp ứng đòi hỏi của Bộ về việc thử nghiệm DNA trong bối cảnh nước ngoài.

Để tìm một phòng thí nghiệm:

- xem trên mạng của NATA ở địa chỉ www.nata.com.au/accredited-facility
- để tìm các phòng thử nghiệm được chuẩn nhận, hãy gõ chữ 'Parentage Testing' trong ô truy tìm 'Keyword' rồi bấm vào nút 'SEARCH'; và
- liên lạc phòng thử nghiệm đã chọn nhằm đảm bảo chắc phòng thử nghiệm đó có khả năng tuân thủ các yêu cầu của Bộ.

Ghi chú: Nếu quý vị nộp đơn xin thị thực tỵ nạn, Bộ sẽ chọn phòng thử nghiệm cho quý vị.

4. Khi đã chọn được một phòng thử nghiệm DNA, quý vị cần liên lạc phòng thử nghiệm đó để lấy hẹn và thu xếp với họ để trả tiền phí thử nghiệm DNA.

Thêm vào đó, quý vị cần hỏi phòng thử nghiệm xem họ có yêu cầu quý vị phải gửi mẫu đơn 1528 *DNA Collection Statement* và mẫu đơn 1527 *DNA Collection Cover sheet* đến họ để họ có thể điền vào, ký tên và chuyển các đơn này đến cơ quan thích ứng trong việc xét thị thực. Mẫu đơn 1528 và 1527 có tại trang mạng của Bộ www.homeaffairs.gov.au/allforms

5. Quý vị cũng sẽ cần chọn một cơ quan thu thập mẫu DNA và cung ứng các chi tiết liên lạc đến phòng thử nghiệm DNA để họ có thể thu xếp việc thu thập mẫu. Để chọn một cơ quan thu thập mẫu DNA:

- nếu quý vị ở bên ngoài nước Úc – văn phòng xét đơn ở ngoại quốc liên hệ và phòng thí nghiệm được NATA công nhận mà quý vị chọn sẽ cho biết những nơi được chấp thuận để lấy mẫu tại địa phương; hoặc
- nếu quý vị ở tại Úc – quý vị sẽ cần để cử một trung tâm thu thập mẫu bệnh lý (hoặc một bác sĩ, trong trường hợp mà không có trung tâm thu thập mẫu bệnh lý gần đó) tại Úc có thể đáp ứng thỏa đáng các yêu cầu của Bộ liên quan đến việc lấy mẫu DNA cho mục đích luật gia đình.

6. Nếu chưa gửi rồi, thì sau đó phòng thí nghiệm sẽ gửi trực tiếp một bộ thử nghiệm mẫu (sample testing kit) và nếu cần, bản lấy mẫu đã điền và ký, đến:

- nếu quý vị bên ngoài nước Úc – văn phòng xét đơn xin thị thực hoặc quốc tịch. (Tuy nhiên, tùy các yêu cầu của địa phương, có những trường hợp mà bộ thử nghiệm mẫu và bản lấy mẫu đã ký được gửi trực tiếp đến cơ quan thu thập mẫu DNA do quý vị để cử.); hoặc
- nếu quý vị tại Úc – cơ quan thu thập mẫu DNA do quý vị để cử.

7. Nếu người cho mẫu dưới 18 tuổi thì phải có cha/mẹ/người giám hộ đi cùng khi lấy mẫu.

Cha/mẹ/người giám hộ phải điền vào các mẫu đơn khi em được lấy mẫu. Nếu em tới lấy mẫu cùng một người không phải là cha/mẹ/người giám hộ thì cha/mẹ/người giám hộ của em sẽ cần cung cấp giấy cho phép người đi cùng em tới lấy mẫu điền vào các mẫu đơn trong việc lấy mẫu.

Mỗi người cho mẫu phải xuất trình giấy tờ tùy thân phù hợp, chẳng hạn như bản sao hộ chiếu của họ (hoặc các mẫu nhận dạng khác có chữ ký và hình). Cha/mẹ/người giám hộ đi cùng với trẻ em cho mẫu cũng phải xuất trình giấy tờ tùy thân của mình.

8. Sau đó phòng thử nghiệm DNA sẽ liên lạc quý vị để thu xếp việc thu thập mẫu từ quý vị và những người nào khác cần được thử nghiệm DNA. Các mẫu thường được lấy bằng cách quẹt trong miệng hoặc lấy vết máu.

Một đại diện của Bộ **phải** có mặt khi tiến hành lấy mẫu từ tất cả những người hiến mẫu ngoài nước Úc. Đôi khi, mẫu lấy từ những người hiến mẫu tại Úc cũng sẽ cần có người làm chứng.

Các cuộc thử nghiệm DNA nào mà không đáp ứng các yêu cầu của Bộ có thể không được chấp nhận. (Các kết quả DNA được công nhận một cách hợp pháp tại Úc có thể được chấp nhận.)

9. Vào lúc thu thập mẫu DNA, quý vị sẽ cần điền và ký mẫu đơn 1526 *DNA Collection Consent declaration* có sẵn trên trang mạng của Bộ (mà quý vị cũng sẽ cần đem theo để xuất trình cho cơ quan thu thập mẫu DNA). Đơn ưng thuận (consent declaration) nhằm để nhận được sự đồng ý của quý vị đối với việc tiết lộ đến Bộ về kết quả thử nghiệm DNA của quý vị. Mỗi người nộp mẫu DNA phải điền vào đơn ưng thuận vào lúc thu thập mẫu và trao đơn này cho:

- nếu quý vị ở ngoài nước Úc – người nhân chứng của Bộ, người này sẽ gửi đơn ưng thuận đã điền, cùng với các mẫu, đến phòng thử nghiệm DNA liên hệ (lưu ý là, trong một số trường hợp hiếm hoi, người thu thập mẫu sẽ là người thực hiện việc này); hoặc
- nếu quý vị tại Úc, và không có nhân chứng của Bộ – nhân viên thu thập mẫu DNA và nhân viên này sẽ gửi đơn ưng thuận đã điền, cùng với các mẫu, đến phòng thử nghiệm DNA liên hệ.

Mỗi người cho mẫu phải xuất trình giấy tờ tùy thân phù hợp, chẳng hạn như bản sao hộ chiếu của họ (hoặc các mẫu nhận dạng khác có chữ ký và hình)

Nếu không có giấy tờ tùy thân, việc lấy mẫu không thể hoàn tất và phải lấy hẹn khác.

Kết quả DNA sẽ được gửi đến quý vị cũng như đến Bộ, và kết quả này thường có được sau 14 ngày kể từ ngày phòng thử nghiệm DNA nhận tất cả các mẫu.

10. Nếu kết quả DNA cho thấy có liên hệ huyết thống bất ngờ (ví dụ như, thử nghiệm về phụ mẫu hệ cho thấy một người hiến mẫu không phải là ‘cha/mẹ’), quý vị có thể cần được tư vấn. Một bác sĩ do Chính phủ Úc bổ nhiệm (panel doctor) sẽ có thể tư vấn về việc này, nhưng quý vị phải trả tiền cho dịch vụ này.

Ghi chú: Nếu quý vị cần đến dịch vụ này và chưa được hướng dẫn về cách thức liên lạc một bác sĩ do chính phủ Úc bổ nhiệm, quý vị có thể liên lạc văn phòng phụ trách xét đơn xin thị thực hoặc đơn nhập tịch của Bộ để hỏi chi tiết.

Đọc thông tin này qua các ngôn ngữ

Thông tin này cũng có sẵn qua các ngôn ngữ sau:

- Amharic
- Ả rập
- Dari
- Pháp
- Hakha Chin (tiểu bang Chin – Miền điện)
- Kurdish (Kurmanji)
- Kurdish (Sorani)
- Tiếng Hoa (Giản thể)
- Somali
- Tagalog
- Việt ngữ

Muốn biết thêm chi tiết về thử nghiệm DNA

Nếu quý vị hoặc thân nhân được đề nghị đi thử nghiệm DNA và muốn hỏi thêm điều gì, hoặc muốn biết thêm chi tiết về thử nghiệm DNA, hãy liên lạc với văn phòng của Bộ đã mời làm thử nghiệm hoặc xem trên mạng thông tin của Bộ:
www.homeaffairs.gov.au

Trang nhà

www.homeaffairs.gov.au

Đường dây dọ

hỏi tổng quát

Nếu ở tại Úc, hãy gọi đến số **131 881** vào những giờ làm việc để nói chuyện với nhân viên trả lời điện thoại (nếu gọi ngoài giờ làm việc, sẽ nghe các thông tin được thâu sẵn).
Nếu quý vị ở bên ngoài nước Úc, vui lòng liên lạc với sứ quán Úc gần nhất.